

 <p>Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE</p> <p>MINISTÈRE DE LA JUSTICE</p>	<p>1</p> <h1>權利聲明書</h1> <h2>呈交予被扣押人士</h2> <p>(一般表格)</p>
---	---

以下資料必須以您通曉的語言向您提供。

您可於整段扣押期間內保存本文件

您獲告知，由於有一個或多個針對您的合理理由，懷疑您曾干犯或曾試圖干犯涉及監禁刑罰的罪行，因此您已被扣押。

您有權獲悉所懷疑罪行的性質、推定干犯日期及地點，以及對您進行扣押的充分理由。在可長達二十四小時的扣押期間，您將就有關事實而接受聆訊。

此期限完結後，如您所招致的刑罰至少為一年監禁，則共和國檢控官（或預審法官）將可決定延長扣押二十四小時。除非情況屬不可能，否則您將於該檢控官或法官席前受審，如有需要將透過視像會議進行。

扣押完結後，視乎共和國檢控官（或預審法官）的決定而定，您將於該檢控官或法官席前受審或者獲釋。如須受審，您將於扣押結束起計20小時以內在一名法官席前受審。

您同時獲告知，您有權：

安排將情況告知某些人士

您可要求安排致電以下人士以向他們告知您所面臨的扣押措施：與您慣常一同居住的人士，或您的直系親屬之一，或您的兄弟姐妹之一，或您的受託人或監護人。

您亦可安排將情況告知您的僱主。

如果您屬外籍人士，您亦可安排將情況告知您所屬國家的領事機構。

然而，共和國檢控官（或預審法官）將可以調查需要為由拒絕有關要求。

除非遇到無法解決的情況，否則有關措施將最遲於您已提出要求之時起計3小時內予以執行。

接受醫生檢查

您可要求接受醫生檢查。在扣押予以延長的情況下，您將可要求再次接受醫生檢查。

作出陳述、回答問題或保持緘默

一經表明您的身分，您即有權於聆訊期間：

- 作出陳述，
- 回答對您提出的問題，
- 或保持緘默。

獲得律師協助

- 選擇律師

自扣押開始，及（如扣押予以延長）自該延長時段開始起，您可要求獲得自選律師的協助。如果您未能指派律師或者所選律師無法成功聯絡，則您可要求由一名法庭任命的律師代表自己。

您的律師亦可由您已安排獲告知情況的其中一名人士指派：在此情況下，您必須確認該律師的指派。

- 律師提供的協助及介入期限

律師將可：

- 在會談保密性得以確保的情況下，與您洽談30分鐘；
- 在您提出有關要求的情況下，出席您的聆訊及當面對認 / 對質。

在此情況下，於您的律師獲發您的要求通知後的兩小時期限屆滿之前，您的首次聆訊將不得在律師不在場的情況下開始，但如該聆訊僅與身分資料有關則屬例外。儘管如此，如果調查需要使之必需，則在共和國檢控官（或預審法官）准許的情況下，您的首次聆訊將可即時（甚至在您的律師不在場的情況下）開始。

如果您的律師在聆訊或當面對認 / 對質進行期間到來，則您可要求暫停該程序以便與律師洽談。

但如所招致的刑罰至少為五年監禁，則共和國檢控官（或預審法官）及自由與拘留法官將可因緊急及特殊理由，決定您的律師須延遲12小時後方可在您的聆訊中提供協助，且該延遲協助決定可續發一次。

口譯員提供的協助

如果您不懂說或不通曉法語，則您有權於聆訊期間，並為達到與律師溝通的目的，而免費獲得口譯員的協助。

要求結束扣押的權利

在共和國檢控官或預審法官就可能延長扣押作出決定時，您可要求該檢控官或法官對該措施不予延長。

查閱您的個案的若干項目

在您或您的律師提出有關要求的情況下，您可最遲於扣押可能予以延期之前要求參看以下各項：

- 對您推行扣押的通知陳述書；
- 對您進行檢查的醫生發出的一份或多份醫生證明書。
- 您的聆訊的一份或多份筆錄。

獲悉法律程序的結果

扣押完結後，如果共和國檢控官未對法律程序的結果作出任何決定，則您將可於6個月期限屆滿時向執行該措施的主管共和國檢控官查詢其欲就有關事宜給予的結果。